

DYNOWINKA



NUMER 8-9/266-267

SIERPIEŃ-WRZESIEŃ/2017

CENA 4 zł



Matysz Mikoś

fot. Maciej Wyskiel

Coverage of *Faces of Dynów* Exhibit at The Judaica Foundation in Kraków

Dynowinka, p. 30

On July 15, 2017 in The Stankiewicz Family House, known as “Under the Linden Tree” an opening of the exhibition “Faces of Dynów,” of the paintings of Nina Talbot took place.

Ms. Talbot learned about her Dynów heritage from her grandmother, Bella Neger, who managed to avoid the Holocaust by emigrating to the US as a 17-year-old girl. Other members of her family, 39 members, were not lucky. They were all executed in September 1939 during the planned actions of the Nazis. They are buried in Karolówka cemetery that, thanks to the artist of this exhibition, was recently fenced and a commemorative plaque placed next to the main entrance.

Talbot traveled to Dynów, “to the roots and graves of her ancestors” between 2013 and 2015, and these travels became the inspiration for this exhibition.

The ceremony started with a short presentation by PhD Andrzej Stankiewicz, the President of the Friends of Dynów Association followed by a concert by musicians Samuela Łach and Jakub Trybalski from Dynów, poetry by Prof. Maciej Jurasieński, and a dramatic reading by Alina Kędzierska, a close friend of Talbot and a native of Dynów who currently resides in New York.

In the next part, the artist told her obviously very moved and emotional story about the creation of the exhibition. A huge number of local residents from Dynów participated in the opening. It was not only an important artistic event but also historical and cultural.

The organizers and participants would like to share their gratitude to the Kopacki Family from “Karczma pod Semaforem” for delicious proziaki, and to Mrs Ewa Czyżewska for her enormous help in organization of the exhibit and for her culinary contributions.

Time for Commemorative Plaques

A very important historical, cultural, and religious event took place on July 13. Thanks to the efforts of Nina Talbot and the mediation of The Foundation for the Preservation of Jewish Heritage, the Karolówka cemetery got cleaned and fenced. A commemorative plaque dedicated to 200 people killed in September 1939 by Nazis was unveiled. In the ceremony participated: Nina Talbot with her husband Mark Rand, Zygmunt Frańczak, the Mayor of Dynów, Waclaw Wierzbieniec, a professor of history from Rzeszów University, Ms. Alina Kędzierski with her father Józef Kędzierski, Ma. Wiesława Marszałek - the director of School in Bartkówka, Mr. Zbigniew Józef Tobiasiewicz who represented the Center of Jewish History in Dynów, and Maciej Jurasieński with Jerzy Kędzierski from the Friends of Dynów Association.

Now - when Ms. Nina Talbot did a first step and we can pray and light the symbolic candle in fair conditions - is it time for the city to take the next step? Is it time for similar plaques, which should be placed on Żurawiec, Pole Plebańskie, and in the place of the former Dynów Synagogue? All in all, it was there where Nazis killed the Jewish inhabitants of Dynów, buried on Karolówka cemetery.

p.31 Below photos:

On behalf of the Friends of Dynów Association -

Maciej Jurasieński

Photo Jerzy Kędzierski

Exhibition “Jewish inhabitants of Dynów in photography, postcards, memorabilia and the power of memory in the paintings of Nina Talbot”

This exhibition is designed to remind Dynów’s inhabitants about the multicultural roots of our town, and more importantly that before the Second World War, Jews had consisted of the 40 percent of its total population.

This memory is brought back by the traditional candlestick known as menorah, parts of Hasidic clothing as well as by pre-war photographs and postcards.

The main part of the exhibition, however, consists of the prints of paintings created by Nina Talbot, a New York-based artist. Her paintings “*Faces of Dynów*” were exhibited among other places at the Center for Jewish Culture in Kraków.

The artist learned about her Dynów heritage from her grandma, Bella Neger, who managed to avoid the Holocaust by emigrating to the US as a 17 years old girl. Thirty-seven members of her family were not that lucky. The Nazis executed them all in the second half of September 1939 during the actions planned. Those victims are buried on the Karolówka cemetery. The artist’s travels to Dynów, “to the roots and graves of her ancestors” between 2013 and 2015 became an artistic inspiration for this exhibition. Her paintings show not only the portraits of her relatives but they also tell their stories and represent the author’s pilgrimage deep down into her own family.

In this — very intimate and emotional way, the artist presents the vanished world of Dynów Jews.

The exhibition consists also of photographs from the opening of the exhibition, which took place on September 28, 2016 at the Center of Jewish Culture in Kraków. During the ceremony, an important testimony of cultural memory was given by the presence of the members of the Friends of Dynów Association, former Dynow inhabitants from Kraków, and youth from the Dynów High School.

15 lipca 2017 r. w Domu Stankiewiczów „Pod lipą” miał miejsce otwarcie wystawy obrazów autorstwa Niny Talbot „Twarze Dynowa”.

O dynowskim rodowodzie malarka dowiedziała się od swojej babci Beli Neger, która uniknęła Holokaustu wyjeżdżając z Dynowa do USA jako 17-letnia dziewczyna. Inni członkowie rodziny w liczbie 39 osób nie mieli tego szczęścia, zostali zamordowani we wrześniu 1939 roku podczas specjalnie zaplanowanej przez Niemców operacji. Są pochowani na Karolówce, gdzie dzięki Autorce wystawy cmentarz odgradzony jest od ulicy solidnym murem, a przy bramie znajduje się pamiatkowa tablica.

Podróże malarki do Dynowa w latach 2013-2015 „do korzeni i do grobów przodków” stały się artystyczną inspiracją dla tej wystawy.



Na początku głos zabrał Prezes Towarzystwa Przyjaciół Dynowa dr Andrzej Stankiewicz, potem miała miejsce krótka część artystyczna, w której oprócz artystów dynowskich: Samuela Łach, Jakuba Trybalskiego i Macieja Jurasieńskiego wzięła również udział Dynowianka Alina Kędzierska, przyjaciółka malarki, mieszkająca w Nowym Jorku. Następnie głos zabrała wyrażnie wzruszona autorka obrazów, która opowiedziała historię ich powstania.

W wydarzeniu wzięła udział naprawdę liczna grupa Dynowian, miało ono wymiar nie tylko artystyczny, ale także historyczny i kulturowy.

Organizatorzy i uczestnicy dziękują Państwu Korpakim z Karczmy pod Semaforem za pyszne proziaki, a Pani Ewie Czyżowskiej za ogromną pomoc w organizacji wystawy oraz za wspaniałe, koszerne drożdżówki.



Maciej Jurasieński, Fot. Jerzy Kędzierski

Czas na kolejne tablice...

13 lipca miała miejsce niezwykle ważna uroczystość o bardzo istotnym wymiarze historycznym, kulturowym i religijnym. Dzięki staraniom i wkładowi finansowemu pani Niny Talbot i pośrednictwu Fundacji Ochrony Dziedzictwa Żydowskiego cmentarz na Karolówce został uprzątnięty i solidnie ogrodzony. Odświeżona została również tablica upamiętniająca dwustu pomordowanych w połowie września 1939 roku przez Niemców mieszkańców Dynowa pochodzenia żydowskiego. W uroczystości oprócz Fundatorki pani Niny Talbot i Jej Męża Marka wzięli udział między innymi: Burmistrz Miasta Dynowa Zygmunt Frańczak, profesor historii z UR Wacław Wierzbieniec, pani Alina Kędzierska i jej ojciec Józef Kędzierski, pani Wiesława Marszałek – dyrektorka Szkoły w Bartkówce oraz reprezentujący Centrum Historii Żydów w Dynowie – pan Zbigniew Józef Tobiasiewicz i reprezentujący Towarzystwo Przyjaciół Dynowa – Maciej Jurasieński i Jerzy Kędzierski.

Teraz – kiedy Pani Nina Talbot zrobiła pierwszy krok – i wreszcie można modlić się i zapalić symboliczną świeczkę w godziwych warunkach, czy nie czas, aby miasto zrobiło krok następny? Czy nie najwyższa pora, aby tablice znalazły się również na Żurawcu, Plebańskim Polu oraz w miejscu,



gdzie stała dynowska synagoga (dziś Apteka „Pod Zegarem”)? To przecież tam Niemcy zamordowali żydowskich mieszkańców Dynowa, spoczywających dzisiaj na cmentarzu na Karolówce...



W imieniu Towarzystwa
Przyjaciół Dynowa –

Maciej Jurasiński
Fot. Jerzy Kędziński

Program uroczystości poświęcenia sztandaru Towarzystwa Gimnastycznego „Sokół” w Dynowie 21 października 2017 roku

- Godz. **10.30** – Zbiórka pocztów sztandarowych przed pomnikiem Króla Jagiełły na Rynku w Dynowie i przemarsz do kościoła parafialnego pw. Św. Wawrzyńca
- Godz. **11.00** – Msza Święta – poświęcenie sztandaru
- Godz. **12.15** – Oddanie honorów i złożenie kwiatów przed tablicą pamiątkową na budynku dawnego „Sokoła”.
- Godz. **12.30** – Przemarsz do Szkoły Podstawowej Nr 1 w Dynowie
– spotkanie przy kawie
- Godz. **13.00** – Program artystyczny w wykonaniu uczniów dynowskich szkół.
– wystąpienia okolicznościowe zaproszonych gości
– wbijanie sztandarowych gwoździ
– wspomnienia działaczy T.G. „Sokół” w Dynowie
– Koncert zespołów: Dynowskiej Orkiestry Dętej, Kapeli „Tońko” i artystów dynowskiego „Sokoła”
– wspólny posiłek

Imprezy towarzyszące:

- Bieg uliczny ph. „Sztandar Nasz Biało-Czerwony”
- Wystawa fotograficzna poświęcona działalności Dynowskiego „Sokoła” w ostatnim dziesięcioleciu.

XI Dynowska Jesień Teatralna

Listopad 2017 r.

- 5 listopada** – Dynowskie Zaduszki Artystyczne
- 11 listopada** – Historyczna parada z udziałem członków stowarzyszenia, młodzieży i Dynowian.
– Bieg „Dla Niepodległej”
- 12 listopada** – „Dynów jedną śpiewającą rodziną” – wieczór pieśni patriotycznych
- 18 listopada** – Spektakl zaproszonego teatru
- 25 listopada** – Premiera zespołu teatralnego T.G. „Sokół” i promocja katalogu.
- 28 listopada** – Przegląd teatrzyków dziecięcych „Bajki polskich twórców”

Szczegóły na stronach: www.sokol.dynow.pl i mok.dynow.pl